

Animal Welfare Bien-être des animaux

Veterinarians who swear: Animal welfare and the veterinary oath

Les vétérinaires qui jurent : le bien-être des animaux et le serment vétérinaire

Caroline J. Hewson

In Canada and other countries, veterinary licensure generally consists in 1) presentation of documentary evidence of having reached the requisite academic standard; 2) a written declaration, signed in the presence of a notary public, that the applicant has not been convicted of criminal or professional misconduct and will abide by the provincial veterinary legislation; and 3) payment of a fee. The applicant does not expressly promise to undertake any particular duties of care to animals. By contrast, in countries such as the UK and Ireland, the veterinarian must promise in person to the registrar who represents the public interest in animals that is enshrined in the veterinary profession to safeguard the welfare of animals entrusted to the registrant's care (1,2).

In the UK, the registrant must say, "Inasmuch as the privilege of membership of the Royal College of Veterinary Surgeons is about to be conferred upon me, I PROMISE AND SOLEMNLY DECLARE that I will abide in all due loyalty to the Royal College of Veterinary Surgeons and will do all in my power to maintain and promote its interests. I PROMISE ABOVE ALL that I will pursue the work of my profession with uprightness of conduct and that my constant endeavour will be to ensure the welfare of animals committed to my care" (1). The College's role is "promoting and sustaining public confidence in veterinary medicine" and in particular "to safeguard the health and welfare of animals committed to veterinary care....thereby protecting the interests of those dependent on animals and assuring public health," and "to act as an impartial source of information on animal health and welfare issues and their interaction with human health" (1).

The UK oath makes care for animal welfare central to the veterinarian's right to practise. The *RCVS Guide for New Members* makes this clear: "On the facing page is the promise you have just made on becoming a member of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS), which gives you the right to practice veterinary surgery in the UK. In so doing you acknowledged your obligation as a veterinary surgeon to promote the welfare of your patients and to observe the provisions of the *RCVS Guide to Professional Conduct*" (1). It is primarily because of their solemn promise and the responsibility now vested in them that UK veterinarians cite themselves as "MRCVS." The tradition serves public confidence well.

Au Canada et dans d'autres pays, l'octroi du permis de vétérinaire comprend généralement 1) une preuve documentaire de la satisfaction aux critères d'éducation; 2) une déclaration écrite, signée en présence d'un notaire, stipulant que le candidat n'a pas été inculpé d'inconduite criminelle ou professionnelle et qu'il respectera la loi vétérinaire provinciale; et 3) le paiement de frais. Le candidat ne promet pas explicitement d'entreprendre des devoirs particuliers en matière de soins des animaux. Par contraste, dans des pays comme le Royaume-Uni et l'Irlande, le vétérinaire demandant un permis doit promettre, en personne, de préserver le bien-être des animaux confiés à ses soins devant le registraire représentant l'intérêt du public par rapport aux animaux qui est protégé par la profession vétérinaire (1,2).

Au Royaume-Uni, le demandeur de permis doit dire : «Attendu que le privilège de membre du Royal College of Veterinary Surgeons me sera bientôt conféré, JE PROMETS ET DÉCLARE SOLENNELLEMENT que je demeurerai fidèle au Royal College of Veterinary Surgeons et ferai tout en mon pouvoir pour protéger et promouvoir ses intérêts. JE PROMETS SURTOUT que j'exercerai ma profession avec droiture de conduite et que je chercherai constamment à assurer le bien-être des animaux confiés à mes soins» (1). Le rôle du Collège est de «promouvoir et de préserver la confiance du public envers la médecine vétérinaire» et en particulier de «préserver la santé et le bien-être des animaux confiés à des soins vétérinaires... protégeant ainsi les intérêts des personnes qui dépendent des animaux et assurant la santé publique» et «d'agir comme source impartiale d'information sur les enjeux de santé et de bien-être des animaux et leur interaction avec la santé humaine» (1).

Le serment du Royaume-Uni place le bien-être des animaux au cœur du droit d'exercice du vétérinaire. Le *Guide for New Members* du RCVS stipule clairement : «Sur la page opposée se trouve la promesse que vous venez de faire au moment de votre adhésion au Royal College of Veterinary Surgeons (RCVS) et qui vous autorise à exercer la chirurgie vétérinaire au Royaume-Uni. Ce faisant, vous reconnaissez votre obligation, à titre de chirurgien vétérinaire, à promouvoir le bien-être de vos patients et à respecter les dispositions du *RCVS Guide to Professional Conduct*»

Sir James Dunn Animal Welfare Centre, Atlantic Veterinary College, University of Prince Edward Island, 550 University Avenue, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 4P3. E-mail: cjhewson@hotmail.com

Sir James Dunn Animal Welfare Centre, Atlantic Veterinary College, Université de l'Île-du-Prince-Édouard, 550, avenue University, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 4P3. Courriel : cjhewson@hotmail.com

In the Republic of Ireland, the registrant makes this declaration: "I solemnly and sincerely declare that I will, to the best of my ability, uphold the honour, dignity and integrity of the veterinary profession, that I will promote the welfare of animals entrusted to my care and that I will abide by the rulings of the Veterinary Council" (2).

Does the failure to take an oath mean that Canadian veterinarians apply lower standards of animal welfare than their Irish and British colleagues? Conversely, do the potentially more heterogeneous academic standard, and the apparent lack of inquiry into the applicant's past, in Ireland and the UK, mean that Irish and British veterinarians practise a lower standard of veterinary medicine or are less trustworthy than their Canadian colleagues?

In Canada, applicants do not have to make a similar declaration. However, there is a Canadian veterinary oath, cited on the Web site of the Canadian Veterinary Medical Association (CVMA) (3). The oath is cited without any explanation and implies, rather misleadingly, that CVMA members or perhaps all veterinarians have taken or must take the oath. However, in recent years, graduating veterinary students have taken the oath at their colleges. The oath states: "As a member of the veterinary medical profession, I solemnly swear that I will use my scientific knowledge and skills for the benefit of society. I will strive to promote animal health and welfare, relieve animal suffering, protect the health of the public and environment, and advance comparative medical knowledge. I will practise my profession conscientiously, with dignity, and in keeping with the principles of veterinary medical ethics. I will strive continuously to improve my professional knowledge and competence and to maintain the highest professional and ethical standards for myself and the profession" (3). Here, animal welfare takes second place to serving society and is one of many obligations. In contrast, the UK and Irish oaths imply that to "ensure" or "promote" animal welfare will in turn serve the public good. That clear focus on animal welfare arguably helps to avoid the conflict of interest that would arise if serving "the benefit of society" were the first in a long list of undertakings.

Does the failure to take an oath mean that Canadian veterinarians apply lower standards of animal welfare than their Irish and British colleagues? Conversely, do the potentially more heterogeneous academic standard, and the apparent lack of inquiry into the applicant's past, in Ireland and the UK, mean that Irish and British veterinarians practise a lower standard of veterinary

(1). C'est principalement en raison de leur promesse solennelle et de la responsabilité qui leur est maintenant confiée que les vétérinaires du Royaume-Uni se présentent comme «MRCVS». La tradition appuie la confiance du public.

En République d'Irlande, le demandeur de permis prononce cette déclaration : «Je déclare solennellement et sincèrement que je préserverai, au meilleur de mes capacités, l'honneur, la dignité et l'intégrité de la profession vétérinaire, que je favoriserai le bien-être des animaux confiés à mes soins et que je respecterai les décisions du conseil vétérinaire» (2).

Est-ce que l'absence du serment signifie que les vétérinaires canadiens respectent des normes inférieures à celles de leurs collègues irlandais ou britanniques en matière de bien-être des animaux? Par ailleurs, les normes universitaires potentiellement plus hétérogènes et l'absence apparente de recherche sur les antécédents du candidat, en Irlande et au Royaume-Uni, signifient-elles que les vétérinaires irlandais et britanniques exercent une médecine vétérinaire répondant à des normes inférieures à celles de leurs collègues canadiens?

Au Canada, les candidats n'ont pas à prononcer une telle déclaration. Cependant, il y a un serment vétérinaire canadien, qui est présenté sur le site Web de l'Association canadienne des médecins vétérinaires (ACMV) (3) sans explication et laisse entendre, quelque peu à tort, que tous les membres de l'ACMV, voire tous les vétérinaires, ont prêté ou doivent prêter ce serment, quoique, au cours des dernières années, les finissants en médecine vétérinaire ont prononcé le serment à leur école. Le serment stipule : «En tant que membre de la profession de médecin vétérinaire, j'affirme solennellement que je mettrai mes connaissances et mes compétences scientifiques au service de la société. Je m'efforcerai de protéger la santé et le bien-être des animaux, de soulager leurs souffrances, de protéger la santé publique et écologique et de travailler à l'avancement des connaissances médicales comparées. J'exercerai ma profession consciencieusement, avec dignité et conformément aux principes de déontologie de la médecine vétérinaire. Je m'efforcerai sans cesse d'améliorer mes connaissances et mes compétences professionnelles et de respecter les normes professionnelles et déontologiques les plus rigoureuses à mon égard et à celui de la profession» (3). Le bien-être des animaux doit lutter pour trouver sa place dans cette longue liste. Par contraste, les serments du Royaume-Uni et de l'Irlande laissent entendre que «d'assurer» ou

medicine or are less trustworthy than their Canadian colleagues? The answers to these questions are almost certainly "No." However, it may be that the absence of an oath as a condition for licensure makes it harder for Canadian veterinarians to make collective decisions about animal welfare or to show public leadership in this area. For example, the provincial licensing bodies permit cosmetic tail-docking in dogs, while the CVMA opposes it (4). In contrast, the British Veterinary Association (BVA), the RCVS, and the British Small Animal Veterinary Association recently joined with the 5 main humane organizations in the UK to produce a poster against nontherapeutic canine taildocking, for distribution to all veterinary practices and others (5). The BVA is also urging members to lobby their parliamentary representatives about canine taildocking and provides full information on its Web site (5). Under RCVS regulations, if canine taildocking is done by a veterinarian "for reasons which are other than truly therapeutic or prophylactic (it) is capable of amounting to conduct disgraceful in a professional respect" (6). This rule is consistent with the UK veterinary oath. But perhaps the British profession's collective approach to canine taildocking is more a reflection of national culture aversion than allegiance to any oath? The Irish veterinary profession seems to show a far less fighting spirit, despite the Irish oath.

Without a legally binding, ethical undertaking on joining the profession, and in the absence of other law, Canadian veterinarians are freer than their British counterparts to act purely on private judgements about the need for pain management.

It is impossible to know whether taking an oath makes a difference to an individual veterinarian's attention to animal welfare. It is true, however, that in a large but nonrandomized study of bovine practitioners in the UK, 99% of respondents reported using lidocaine when dehorning calves (7) as compared with some 70% found in a randomized national survey of Canadian veterinarians (Hewson, Dohoo, Lemke, Barkema, unpublished data). However, use of anesthesia for dehorning is a legal requirement for UK farmers and veterinarians alike, under the Protection of Animals (Anaesthetics) Act 1954 (8). In Canada, there is no such protection of animals. Under these legal circumstances, Canadian veterinarians may be said to be doing very well, and the 30% who do not provide any pain relief for dehorning may be said to be professionally irreproachable. By contrast, the small percentage of UK veterinarians who do not provide anesthesia would appear to be guilty of conduct disgraceful in a professional respect, both for contravening the Protection of Animals (Anaesthetics) Act 1954 (8) and for not ensuring the welfare of animals committed to their care. Then again, national surveys of Canadian veterinarians' use of perioperative analgesia in companion animals, undertaken in 1994 (9) and 2001 (10), indicated a lower prevalence of usage for canine ovariohysterectomy than was found in a national survey

de «promouvoir» le bien-être animal est utile à l'intérêt public. On pourrait dire que l'accent clair sur le bien-être des animaux permet d'éviter le conflit d'intérêt qui se présenterait si l'on desservait d'abord «l'intérêt de la société» dans une longue liste d'engagements.

Sans un engagement éthique ayant force exécutoire au moment de l'adhésion à la profession et en l'absence d'autres lois, les vétérinaires canadiens disposent d'une plus grande liberté par rapport à leurs contreparties britanniques pour agir purement en se fiant à leur propre jugement concernant le besoin de gestion de la douleur.

Est-ce que l'absence du serment signifie que les vétérinaires canadiens respectent des normes inférieures à celles de leurs collègues irlandais ou britanniques en matière de bien-être des animaux? Par ailleurs, les normes universitaires potentiellement plus hétérogènes et l'absence apparente de recherche sur les antécédents du candidat, en Irlande et au Royaume-Uni, signifient-elles que les vétérinaires irlandais et britanniques exercent une médecine vétérinaire répondant à des normes inférieures à celles de leurs collègues canadiens? Les réponses à ces questions sont presque certainement «non». Il se pourrait aussi que l'absence d'un serment comme condition d'obtention du permis complique la prise de décisions collectives des vétérinaires en matière de bien-être animal ou leur leadership public à cet égard. Par exemple, les associations de médecins vétérinaires provinciaux autorisent l'amputation esthétique de la queue chez les chiens, tandis que l'ACMV s'y oppose (4). Par contre, la British Veterinary Association (BVA), le RCVS et la British Small Animal Veterinary Association se sont récemment associés aux cinq principaux organismes de protection des animaux britanniques pour réaliser une affiche contre la caudectomie canine non thérapeutique, aux fins de distribution à l'ensemble des cliniques vétérinaires et d'autres organismes (5). La BVA exhorte aussi ses membres à exercer des pressions auprès de leur député concernant la caudectomie canine et présente un dossier d'information complet sur son site Web (5). En vertu du règlement du RCVS, si une caudectomie canine est effectuée par un vétérinaire «pour des raisons autres que le traitement thérapeutique ou prophylactique, cela pourrait constituer une conduite déshonorable dans un contexte professionnel» (6). Cette règle est cohérente avec le serment vétérinaire britannique. Mais l'approche collective britannique face à la caudectomie canine serait-elle plus le reflet d'une aversion culturelle nationale qu'une allégeance à un serment? La profession vétérinaire irlandaise semble afficher un esprit beaucoup moins combatif, malgré son serment.

of British veterinarians conducted in 1996 (11). However, the sampling frame and the sampling method used in the British studies (7,11), were different from the Canadian ones, and the British response rates were lower than the Canadian ones, so the results are not fully comparable.

Whatever the differences in British and Canadian legal standards of professional probity, the less than 100% prevalences of perioperative analgesic use make no sense in light of the pain pathway (12–15). The differences also make no sense in the face of behavioral and physiological research that has demonstrated that to dehorn calves without anesthesia, and to spay dogs with general anesthesia but no postoperative analgesia, causes significant pain (16–20). But perhaps the different pain management practices make sense in another regard. Without a legally binding, ethical undertaking on joining the profession, and in the absence of other law, Canadian veterinarians are freer than their British counterparts to act purely on private judgements about the need for pain management. In the case of dehorning, those Canadian veterinarians who recognize the need for pain management are still at liberty to ignore it in the face of the financial constraints of farming. The Canadian veterinary oath provides no clear guidance here (3).

In the absence of a veterinary oath or the requisite law requiring anesthesia, neither is there a CVMA position statement on pain management (4). This contrasts with the American Veterinary Medical Association (21). The absence of a CVMA position is anomalous, because members have voted animal welfare to be their first collective concern (22) and the CVMA has position statements on several welfare issues that are very peripheral to the practice of veterinary medicine, notably hunting (4). The CVMA is now considering a statement on pain management (A Crook, personal communication, 2006). However, a position statement about pain management might be superfluous if other law were in place and if an oath to promote animal welfare were a condition of being licensed to practise veterinary medicine.

So, what to swear? Or not to swear? And why? Over to you.

References

1. Royal College of Veterinary Surgeons [homepage on the Internet]. London: RCVS; c. 2006 [updated 2005; cited 2006 Mar 2]. Guide for New Members. Available from: http://www.rcvs.org.uk/shared_asp_files/uploadedfiles/293E9C3D-BD71-4D6D-BFDB-59CFF5ECF8AF_members_guide05.pdf Last accessed 2006 Mar 3.
2. Irish Veterinary Council. Regulations of the Veterinary Council: Registration Proceedings (Subsection 7.7). Adopted October 7, 1988. Dublin: Irish Veterinary Council. 1988.
3. Canadian Veterinary Medical Association. [homepage on the Internet]. Ottawa: CVMA-ACMV; c. 2004 [cited 2006 Mar 2]. Canadian Veterinary Oath. Available from: <http://canadianveterinarians.net/about-oath.aspx> Last accessed 2006 Mar 2.
4. Canadian Veterinary Medical Association. [homepage on the Internet]. Ottawa: CVMA-ACMV; c. 2005 [cited 2006 Mar 3]. Animal Welfare Position Statements. Available at <http://canadianveterinarians.net/publications-informations-position-animal.aspx> Last accessed 2006 Mar 3.
5. British Veterinary Association [homepage on the Internet]. London: British Veterinary Association; c2004 [cited 2006 Mar 3]. Every Dog Should Have A Tail To Tell... Available from: <http://www.bva.co.uk/policy/issues/docking.asp> Last accessed 2006 Mar 3.
6. Royal College of Veterinary Surgeons [homepage on the Internet]. London: RCVS; c. 2006 [updated 2005; cited 2006 Mar 2]. Guide to Professional Conduct: Docking of dogs' tails. Available from: <http://>

Il est impossible de savoir si le fait de prêter serment influence un vétérinaire individuel à porter plus d'attention au bien-être des animaux. Cependant, il est vrai que, dans une vaste étude non aléatoire auprès des praticiens bovins au Royaume-Uni, 99 % des répondants ont déclaré qu'ils utilisaient de la lidocaïne lors de l'écornage des veaux (7), comparativement à quelque 70 % selon une enquête nationale aléatoire auprès des vétérinaires canadiens (Hewson, Dohoo, Lemke, Barkema, données non publiées). Toutefois, le recours à l'anesthésie pour l'écornage est une exigence prescrite par la loi pour les fermes et les vétérinaires au Royaume-Uni, conformément à la *Protection of Animals (Anaesthetics) Act 1954* (8). Il n'existe pas de telle protection des animaux au Canada. Compte tenu de ce contexte juridique, on pourrait dire que les vétérinaires canadiens affichent un excellent rendement et que les 30 % qui n'offrent pas d'anesthésie ont un comportement professionnel irréprochable. Par contraste, le 1 % des vétérinaires du Royaume-Uni qui n'offrent pas d'anesthésie pourraient sembler coupables d'inconduite déshonorable sur le plan professionnel, tant pour leur violation de la *Protection of Animals (Anaesthetics) Act 1954* (8) que pour ne pas avoir garanti le bien-être des animaux confiés à leurs soins. Par contre, des sondages nationaux sur le recours des vétérinaires canadiens à l'analgésie périopératoire chez les animaux de compagnie, réalisés en 1994 (9) et en 2001 (10), ont indiqué une prévalence d'utilisation inférieure pour l'ovariohystérectomie canine à celle obtenue lors d'un sondage national réalisé en 1996 auprès des vétérinaires britanniques (7,11). Cependant, la base de sondage et la méthode d'échantillonnage utilisées dans l'étude britannique (11) étaient différentes de celles utilisées pour les enquêtes canadiennes et les taux de réponse des Britanniques étaient inférieurs à ceux des Canadiens, ce qui ne permet donc pas de comparer intégralement les résultats.

Quelles que soient les différences entre les normes britanniques et canadiennes prescrites par la loi en matière de probité professionnelle, les prévalences inférieures à 100 % pour l'analgésie périopératoire ne sont pas justifiables compte tenu de la voie de la douleur (12–15). Les différences ne sont pas justifiables non plus si l'on considère la recherche comportementale et physiologique qui a démontré que le fait d'écorner les veaux sans anesthésie et de stériliser les chiens avec anesthésie générale mais sans analgésie postopératoire provoque des douleurs importantes (16–20). Mais peut-être que les pratiques différentes pour la gestion de la douleur sont justifiables à un autre égard. Sans un engagement éthique ayant force exécutoire au moment de l'adhésion à la profession et en l'absence d'autres lois, les vétérinaires canadiens disposent d'une plus grande liberté par rapport à leurs contreparties britanniques pour agir purement en se fiant à leur propre jugement concernant le besoin de gestion de la douleur. Dans le cas de l'écornage, les vétérinaires canadiens qui reconnaissent ce besoin sont toujours libres de l'ignorer en raison des contraintes financières de l'agriculture. Le serment vétérinaire canadien n'offre aucune orientation claire à ce sujet (3).

En l'absence d'un serment vétérinaire ou d'une loi nécessaire pour exiger l'anesthésie, il n'existe pas non plus d'énoncé de position de l'ACMV sur la gestion de la douleur (4), ce qui diffère de l'American Veterinary Medical Association (21). L'absence

- www.rcvs.org.uk/Templates/Internal.asp?NodeID=92660&int1stParentNodeID=89642 Last accessed 2006 Mar 3.
7. Whay HR, Huxley JN. Pain relief in cattle: a practitioner's perspective. *Cattle Pract* 2005;13:81-85.
 8. Department for Environment, Food and Rural Affairs. Code of Recommendations for the Welfare of Livestock: Cattle. London: Defra Publi 2003;30-31.
 9. Dohoo SE, Dohoo IR. Postoperative use of analgesics in dogs and cats by Canadian veterinarians. *Can Vet J* 1996;37:546-551.
 10. Hewson CJ, Dohoo IR, Lemke KA. Perioperative use of analgesics in dogs and cats by Canadian veterinarians in 2001. *Can Vet J* 2006;47:352-359.
 11. Capner CA, Lascelles BD, Waterman-Pearson AE. Current British veterinary attitudes to perioperative analgesia for dogs. *Vet Rec* 1999;145:95-99.
 12. Lemke KA. Understanding the pathophysiology of perioperative pain. *Can Vet J* 2004;45:405-413.
 13. Muir WW, Woolf CJ. Mechanisms of pain and their therapeutic implications. *J Am Vet Med Assoc* 2001;219:1346-1356.
 14. Anderson DE, Muir WW. Pain management in ruminants. *Vet Clin North Am Food Anim Pract* 2005;21:19-31.
 15. ACVA. American College of Veterinary Anesthesiologists' position paper on the treatment of pain in animals. *J Am Vet Med Assoc* 1998;213:628-630.
 16. Sylvester SP, Stafford KJ, Mellor DJ, Bruce RA, Ward RN. Behavioural responses of calves to amputation dehorning with and without local anaesthesia. *Aust Vet J* 2004;82:697-700.
 17. Vickers KJ, Niel L, Kiehlbauch LM, Weary DM. Calf response to caustic paste and hot-iron dehorning using sedation with and without local anesthetic. *J Dairy Sci* 2005;88:1454-1459.
 18. Stafford KJ, Mellor DJ. Dehorning and disbudding distress and its alleviation in calves. *Vet J* 2005;169:337-349.
 19. Hardie EM, Hansen BD, Carroll GS. Behaviour after ovariohysterectomy in the dog: what's normal? *Appl Anim Behav Sci* 1997;51:111-128.
 20. Hansen BD, Hardie EM, Carroll GS. Physiological measures after ovariohysterectomy in dogs: what's normal? *Appl Anim Behav Sci* 1995;51:101-109.
 21. American Veterinary Medical Association [homepage on the Internet]. Schaumburg, IL: The Association; c2006 [cited 2006 Mar 7]. Animal Welfare Position Statements: Pain in Animals. Available from: http://www.avma.org/issues/policy/animal_welfare/default.asp Last accessed 7 Mar 2006.
 22. Canadian Veterinary Medical Association. 2002 Annual report of the Canadian Veterinary Medical Association. *Can Vet J* 2003;44:545. ■

d'une position de l'ACMV représente une anomalie parce que les membres ont signalé lors d'un vote que le bien-être des animaux représentait leur première préoccupation collective (22) et que l'ACMV possède des énoncés de position sur plusieurs enjeux liés au bien-être animal qui sont très périphériques à l'exercice de la médecine vétérinaire, notamment la chasse (4). L'ACMV considère maintenant un énoncé sur la gestion de la douleur (A. Crook, communication personnelle, 2006). Cependant, un énoncé de position sur la gestion de la douleur pourrait être superflu si d'autres lois étaient en place et si un serment visant la promotion du bien-être des animaux constituait une condition d'obtention du permis d'exercice de la médecine vétérinaire.

Alors, sur quoi devrait porter le serment? Ou ne devrait-il pas y avoir de serment? Et pourquoi? La parole est à vous.

Renvois

1. ROYAL COLLEGE OF VETERINARY SURGEONS [page d'accueil sur Internet], Londres, RCVS, c. 2006 [mise à jour de 2005; citation du 2 mars 2006], *Guide for New Members*. Disponible au : http://www.rcvs.org.uk/shared_asp_files/uploadedfiles/293E9C3D-BD71-4D6D-BFDB-59CFF5ECF8AF_members_guide05.pdf Dernière consultation le 3 mars 2006. [traduction libre]
2. IRISH VETERINARY COUNCIL. *Regulations of the Veterinary Council: Registration Proceedings (Subsection 7.7)*, adoptés le 7 octobre 1988, Dublin, Irish Veterinary Council, 1988. [traduction libre]
3. ASSOCIATION CANADIENNE DES MÉDECINS VÉTÉRINAIRES [page d'accueil sur Internet], Ottawa, CVMA-ACMV, c. 2004 [citation du 2 mars 2006], serment vétérinaire canadien. Disponible au : <http://veterinairesaucaanada.net/about-oath.aspx> Dernière consultation le 2 mars 2006.
4. ASSOCIATION CANADIENNE DES MÉDECINS VÉTÉRINAIRES [page d'accueil sur Internet], Ottawa, CVMA-ACMV, c. 2005 [citation du 3 mars 2006], Énoncés de position sur le bien-être des animaux. Disponible au <http://veterinairesaucaanada.net/publications-informations-position-animal.aspx> Dernière consultation le 3 mars 2006.
5. BRITISH VETERINARY ASSOCIATION [page d'accueil sur Internet], Londres, British Veterinary Association, c2004 [citation du 3 mars 2006], *Every Dog Should Have A Tail To Tell...* Disponible au : <http://www.bva.co.uk/policy/issues/docking.asp> Dernière consultation le 3 mars 2006.
6. ROYAL COLLEGE OF VETERINARY SURGEONS [page d'accueil sur Internet], Londres, RCVS, c. 2006 [mise à jour de 2005; citation du 2 mars 2006], *Guide to Professional Conduct: Docking of dogs' tails*, disponible au : <http://www.rcvs.org.uk/Templates/Internal.asp?NodeID=92660&int1stParentNodeID=89642> Dernière consultation le 3 mars 2006. [traduction libre]
7. WHAY, H.R. et J.N. HUXLEY. «Pain relief in cattle: a practitioner's perspective», *Cattle Pract*, 2005, vol. 13, p. 81-85.
8. DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS. *Code of Recommendations for the Welfare of Livestock: Cattle*, Londres, Defra Publi, 2003, vol. 30-31.
9. DOHOO, S.E. et I.R. DOHOO. «Postoperative use of analgesics in dogs and cats by Canadian veterinarians», *Can Vet J*, 1996, vol. 37, p. 546-551.
10. HEWSON, C.J., I.R. DOHOO et K.A. LEMKE. «Perioperative use of analgesics in dogs and cats by Canadian veterinarians in 2001», *Can Vet J*, 2006, vol. 47, p. 352-359.
11. CAPNER, C.A., B.D. LASCELLES et A.E. WATERMAN-PEARSON. «Current British veterinary attitudes to perioperative analgesia for dogs», *Vet Rec*, 1999, vol. 145, p. 95-99.
12. LEMKE, K.A. «Understanding the pathophysiology of perioperative pain», *Can Vet J*, 2004, vol. 45, p. 405-413.
13. MUIR, W.W. et C.J. WOOLF. «Mechanisms of pain and their therapeutic implications», *J Am Vet Med Assoc*, 2001, vol. 219, p. 1346-1356.
14. ANDERSON, D.E. et W.W. MUIR. «Pain management in ruminants», *Vet Clin North Am Food Anim Pract*, 2005, vol. 21, p. 19-31.
15. ACVA. «American College of Veterinary Anesthesiologists' position paper on the treatment of pain in animals», *J Am Vet Med Assoc*, 1998, vol. 213, p. 628-630.
16. SYLVESTER, S.P., K.J. STAFFORD, D.J. MELLOR, R.A. BRUCE et R.N. WARD. «Behavioural responses of calves to amputation dehorning with and without local anaesthesia», *Aust Vet J*, 2004, vol. 82, p. 697-700.
17. VICKERS, K.J., L. NIEL, L.M. KIELBAUCH et D.M. WEARY. «Calf response to caustic paste and hot-iron dehorning using sedation with and without local anesthetic», *J Dairy Sci*, 2005, vol. 88, p. 1454-1459.
18. STAFFORD, K.J. et D.J. MELLOR. «Dehorning and disbudding distress and its alleviation in calves», *Vet J*, 2005, vol. 169, p. 337-349.
19. HARDIE, E.M., B.D. HANSEN et G.S. CARROLL. «Behaviour after ovariohysterectomy in the dog: what's normal?», *Appl Anim Behav Sci*, 1997, vol. 51, p. 111-128.
20. HANSEN, B.D., E.M. HARDIE et G.S. CARROLL. «Physiological measures after ovariohysterectomy in dogs: what's normal?», *Appl Anim Behav Sci*, 1995, vol. 51, p. 101-109.
21. AMERICAN VETERINARY MEDICAL ASSOCIATION [page d'accueil sur Internet], Schaumburg, IL, The Association, c2006 [citation du 7 mars 2006], *Animal Welfare Position Statements: Pain in Animals*. Disponible au : http://www.avma.org/issues/policy/animal_welfare/default.asp Dernière consultation le 7 mars 2006.
22. ASSOCIATION CANADIENNE DES MÉDECINS VÉTÉRINAIRES. «Rapport annuel 2002 de l'Association canadienne des médecins vétérinaires», *Can Vet J*, 2003, vol. 44, p. 545. ■